

**HTL International School of Hospitality, Tourism & Languages** is a private educational institution owned by HTL School In Spain Group. It is accredited by the Instituto Cervantes as an examination center for DELE/SIELE official exams. Head office: Rambla Romá Barnes 24,1, 17310 Lloret de Mar, Girona, Spain. E-mail: [htl@htlinternationalschool.com](mailto:htl@htlinternationalschool.com) Tax Identification Code (VAT): ES02301550D Elena Glintchevskaia. The education activity license is issued by the city hall of Barcelona, Valencia and Lloret de Mar.

HTL International School guarantees that all descriptions of programs and complementary services published on [www.htlinternationalschool.com](http://www.htlinternationalschool.com) are accurate.

HTL International School has three academic centers, in Barcelona, Valencia and Lloret de Mar, accredited by Instituto Cervantes and the corresponding city halls.

Students should be aware that they may appear in HTL's promotional materials and photos published on social networks.

Any complaints need to be given in writing and within the first 24 hours of starting any of our programs. Otherwise students will lose the right to any compensation or change. HTL will accept any suggestion or request, for information purposes, to improve our services.

#### **Tuition fees and Additional services**

The enrolment fees, tuition fees and the cost of the additional services are exposed on the Admissions page and are valid for all calendar years.

#### **Study contract duration**

The study contract starting date is the one stated on the receipt of the acceptance certificate. The last contract date is the one stated on the admission certificate sent by the school to the student.

#### **Application procedure**

The application for the program must be done through an online application form located in the program webpage or at school. You are required to submit academic/professional documents necessary to evaluate your profile. The application process runs all year round. The ordinary application deadline is 30 calendar days before the first class date of the chosen intake.

It takes a maximum of 30 calendar days to study your admission application. If accepted, the school will send you the official acceptance letter and the correspondent invoice via email. In the event that the applicants' profile doesn't match the minimum requirements, HTL International School will inform the applicant via email that the application was turned down. In the event that there aren't any available places in the selected by the student course intake, the school will offer the possibility to join the nearest intake. The ordinary payment deadline is 30 calendar days prior to the program starting date.

Once the payment is received, the school will issue the final admission certificate.

#### **Payment options**

The invoice must be paid through a bank transfer to our school account. It is also possible to make a payment by virtually by credit card or directly at our school offices by credit card or cash. All bank charges for the transfer must be assumed by the student.

The payment by installments option is not offered to foreign students applying for the first study residence or for the study residence extension.

The school issues the admission certificate to apply for a visa once the student has paid the total amount of the course, as well as the enrolment fees.

## **STUDY TERMS AND CONDITIONS**

**HTL International School of Hospitality, Tourism & Languages** es una institución educativa privada que pertenece al Grupo HTL School In Spain. Está acreditada por el Instituto Cervantes como centro examinador de los exámenes oficiales DELE/SIELE. La oficina principal está situada en Rambla Romá Barnes 24, 1, 17310 Lloret de Mar, Girona, España. E-mail: [htl@htlinternationalschool.com](mailto:htl@htlinternationalschool.com) Número de Identificación Fiscal (VAT): ES02301550D Elena Glintchevskaia. La licencia de actividad educativa está expedida por los ayuntamientos de Barcelona, Valencia y Lloret de Mar.

HTL International School garantiza que todas las descripciones de programas y servicios adicionales publicados en [www.htlinternationalschool.com](http://www.htlinternationalschool.com) son precisas.

HTL International School tiene tres centros educativos, ubicados en Barcelona, Valencia y Lloret de Mar, acreditados por el Instituto Cervantes y sus correspondientes ayuntamientos.

Los estudiantes deberían ser conscientes que podrían aparecer en los materiales promocionales de HTL y fotografías publicadas en las redes sociales.

Cualquier queja debe ser formulada por escrito en un plazo de 24 horas desde la fecha de comienzo de cualquiera de los programas educativos, de lo contrario, los estudiantes perderían el derecho a una devolución o cambio. HTL aceptará todas las sugerencias o peticiones con fines informativos para mejorar los servicios ofrecidos.

#### **Tasas académicas y Servicios adicionales**

Las tasas de matrícula, tasas académicas y el coste de los servicios adicionales están expuestos en la página de Admisiones y son válidas para todos los años naturales.

#### **Duración del contrato de estudios**

El contrato de estudios entra en vigor el día de la recepción del certificado de aceptación al programa por el estudiante. El contrato finaliza el último día marcado en el certificado de admisión proporcionado por la escuela al estudiante.

#### **Procedimiento de admisión al programa**

La solicitud de admisión al programa deber ser realizada a través del formulario online ubicado en la página del programa elegido o en la escuela. Será necesario adjuntar la documentación académica/profesional para evaluar la posibilidad de admisión.

El proceso de admisión está abierto durante todo el año. La fecha límite ordinaria de presentación de solicitudes será 30 días naturales antes del primer día de clase de la convocatoria elegida.

El plazo máximo de revisión de su solicitud de admisión es de 30 días naturales. En el caso de ser aceptado, la escuela le enviará la carta oficial de aceptación y la factura correspondiente vía email. En el caso de que el perfil del solicitante no cumpla con los requisitos mínimos de admisión, HTL International School le informará vía email que su solicitud ha sido rechazada. En el caso de que no haya plazas libres en la convocatoria y programa elegido por el solicitante, la escuela ofrecerá la posibilidad de comenzar el programa en la posterior convocatoria. El plazo límite de pago ordinario es de 30 días naturales anteriores al comienzo del programa.

Tan pronto el pago sea realizado, la escuela emitirá el certificado de admisión final.

#### **Métodos de pago**

La factura tiene que ser abonada mediante transferencia bancaria a la cuenta de la escuela. Es posible también

The installments payment schedule is established in a study contract signed by the student. The prices include the course, the level test, the enrolment fees and additional photocopies handed out by the teacher. The prices do not include the additional textbooks. The total amount prices already include the discount.

#### **Enrolment cancellation and refund**

If you want to cancel your enrolment prior to the program starting date, please fill in Annex 1 and send it to us by email to [htl@htlinternationalschool.com](mailto:htl@htlinternationalschool.com).

- 1) If you cancel your enrolment during 14 calendar days after the payment is received by the school, the school refunds 100% of the total study fees paid minus the enrolment fee.
- 2). If you cancel 14 calendar days after the payment is received or once the program has started, the school doesn't refund the paid amount at all.
- 3). the paid amount can always be used as credit and is valid during the following on campus or online intakes during one year counting from the initial intake date agreed. The tuition fees difference and DHL fee if applicable must be paid apart.
- 4).The school doesn't refund the express-post fee, accommodation confirmation service or the medical insurance at all.
- 5). Visa students asking for a full tuition fee refund, have to send us the original admission documents back during the 14 days after the admission letter is issued.
- 6). The refund is applicable only for the first intake you were enrolled in. The extension intakes are non-refundable.
- 7). The tuition fees amount will be returned within 14 days of the official cancellation reception by the school administration. The refund will be made through bank transfer. All bank transfer expenses are paid by the student.
- 8). If your visa was issued, but you want to cancel your program and ask for the refund, please send us the proof of your visa cancellation made by the consulate of Spain.

#### **Diplomas and certificates**

To obtain your program diploma you have to pass the final exam and corresponding projects, and have a minimum attendance record of 75%. If you do not finish your course, if you attend less than 75% of your class or if you fail the final exam, you will receive a certificate of attendance without your final transcript of studies.

They are issued one month after the completion of the course at our school offices.

The Spanish DELE/SIELE exam fees are not included in the tuition fees; these must be paid through the Instituto Cervantes webpage, during the online inscription process. An Apostille stamp on your certificate must be requested at the school offices and is not included in the course fees. It takes 2-3 weeks to process.

#### **Holidays**

Holidays are those officially established by the school calendar. Classes missed due to national or local holidays will not be moved to another date or refunded.

#### **Beginning of the study modules**

The programs have fixed starting dates. Normally it is not allowed to sign-up for a program that has already started. Before the classes start, you have to take the language level test to determine your class group.

#### **Textbooks**

When you attend classes, you'll buy the textbooks asked at school. The enrolment fee includes additional study materials.

## **STUDY TERMS AND CONDITIONS**

realizar el pago con tarjeta bancaria o personalmente en efectivo en la escuela. Todos los cargos por la transferencia bancaria irán a cargo del ordenante de la transferencia. El pago a plazos no está ofertado a los estudiantes extranjeros que necesiten solicitar el visado de larga duración o extender el permiso de residencia.

La escuela emite el certificado de admisión final para solicitar el visado de estudios correspondiente una vez las tasas de matrícula y las tasas académicas hayan sido pagadas en su totalidad.

El calendario de pagos a plazo estará establecido en el contrato de estudios firmado por el estudiante.

Los precios incluyen el curso, el test de nivel, tasas de matrícula y fotocopias adicionales proporcionadas por el profesor. Los precios no incluyen los manuales adicionales. El precio total del programa incluye el descuento correspondiente.

#### **Derecho de desistimiento**

Si quieres cancelar tu solicitud de admisión antes del día de comienzo del programa, por favor rellena el Anexo 1 y mándalo al email [htl@htlinternationalschool.com](mailto:htl@htlinternationalschool.com).

- 1). Si cancelas tu inscripción durante los 14 días posteriores a la recepción del pago por el programa, la escuela devuelve el 100% de las tasas académicas abonadas, excepto la tasa de matrícula.
- 2). Si cancelas tu inscripción pasados los 14 días desde la recepción del pago o una vez el programa haya comenzado, la escuela no realiza la devolución de las tasas abonadas.
- 3). El importe pagado puede ser utilizado como crédito y es válido para las siguientes convocatorias presenciales u online del programa durante un año desde la fecha de la convocatoria inicial acordada. La diferencia de precio del curso y las tasas DHL se pagarán aparte.
- 4). La escuela no devuelve los importes correspondientes a las tasas del correo express, confirmación de alojamiento o póliza médica.
- 5). Los estudiantes que necesiten visados para solicitar la devolución de las tasas, tienen que devolver la documentación de admisión original durante los 14 días posteriores a su expedición.
- 6). La devolución de las tasas es aplicable solamente a la primera inscripción. Si cambias la fecha del comienzo del programa, no tienes derecho a la devolución.
- 7). Las tasas académicas serán devueltas en un plazo de 14 días desde el día de la recepción por la administración de la escuela de la cancelación oficial. La devolución será efectuada mediante transferencia bancaria. Todos los gastos bancarios correrán a cargo del ordenante.
- 8). Si ha obtenido el visado de estudios, pero quiere cancelar su matrícula, tiene que remitirnos la comprobación del visado cancelado por el consulado de España.

#### **Diplomas y certificados**

Para recibir el diploma correspondiente es necesario haber superado los exámenes y proyectos finales y tener una asistencia a clase mínima de 75%. Si no termina su programa, tiene una asistencia inferior al 75% o no pasa los exámenes finales, obtendrá el certificado de asistencia sin la transcripción final de estudios.

Los diplomas se expiden durante el mes posterior a la finalización del programa.

Las tasas del examen DELE/SIELE no están incluidas en las tasas de matrícula ni tasas académicas; tienen que ser pagadas a través de la página del Instituto Cervantes durante el proceso de registro online en el examen.

**Timetable changes**

You can only change your program timetable if there is another timetable option in the same level and type of course (according to the availability). In the event there is no other timetable option or no availability or the available timetable doesn't suit you, the school does not refund you or postpone your course. The school reserves the right to reduce the language classes' timetable if the group is less than 5 students.

**Level changes**

If you want to change your level during the program, your teacher has to confirm it first and you need to pass a specific exam to enter a higher level.

**Program changes**

Once the program you're enrolled in, has started, it's not possible to change to another program. You're invited to apply for the next program after the first one has ended or can reject the first and do another one starting in the same time period. Please notify us in written form.

**Absences**

Attendance is taken daily. The required minimum assistance to attend the final qualification exams is 75%. Otherwise we'll provide you with an attendance studies certificate. If you miss the class for personal reasons the school does not refund or reschedule the class missed. If you miss 3 consecutive weeks, your level will need to be revised and will probably change.

**Program modifications**

If the program has started, but you can't attend it for any personal reason, you can postpone your starting date to the next intake, but the paid amount won't be returned.

When it's possible, the school can offer you to attend the classes online, for you not to lose the intake you're enrolled in.

Credit issued is valid for one year from the date of the initial intake and it is non-transferable to another student.

**If you study several consecutive programs**

The school does not assure the same timetable each trimester for all courses.

Admission in the next program is an independent application process.

**Certificate modification request**

If you want to make changes before we send you the certificate send us an e-mail as soon as possible to request the modifications.

**Internship placement**

Normally, the placement process starts once the theoretical part of the program is finished, but it is possible to do an internship simultaneously with the study process.

The school may offer the internship possibilities. The student can find and apply for an internship himself; the school will sign all necessary educational agreements between the company, the school and the student.

The tutor establishes the internship schedule, tasks and discipline.

After the internship finishes, the company has to provide a final internship certificate to be added to your final transcript for your module.

The internship can be done inside the study contract duration dates. There isn't a limit of possible internship positions that the student can do inside the limits of the study contract.

**Visa students**

Citizens of countries belonging to the European Union do not need a Visa to study in Spain, but have to apply for a NIE number in the Spanish consulate prior to the arrival.

El sello de la Apostilla en su diploma puede ser solicitado en la secretaría de la escuela. Las tasas notariales no están incluidas en el precio del curso ni matrícula. El sello de la Apostilla tarda 2-3 semanas en tramitarse.

**Festivos**

Los días festivos están establecidos en el calendario escolar. Las clases perdidas por caer en los festivos nacionales o locales no se recuperan, tampoco se reembolsan.

**Comienzo de los módulos de estudios**

Los programas tienen una fecha de comienzo fija. Normalmente no está permitido matricularse en un programa que ya haya comenzado. Antes del comienzo de las clases tendrá que hacer el test de nivel del idioma para asignar el grupo del nivel correspondiente.

**Libros de texto**

Durante las clases de idioma y profesión el estudiante comprará los manuales que pedirán en la escuela. La matrícula incluye los materiales adicionales necesarios durante de la clase.

**Cambio de horarios**

Pueden cambiar los horarios de su programa siempre que haya disponibilidad del mismo nivel y tipo de curso. En el caso de que no haya otra opción de horario o el horario no le conviene, la escuela no devuelve el importe pagado, tampoco pospone su curso. La escuela se reserva el derecho de reducir el horario de clases de idiomas si el grupo es menor de 5 estudiantes.

**Cambio de nivel**

Si quiere cambiar de nivel durante su programa, su profesor tiene que confirmar primero si debe realizar un examen específico para acceder a un nivel superior.

**Cambio de programa**

Una vez el programa en el que está matriculado haya comenzado, no es posible cambiar a otro programa. Puede solicitar admisión en otro programa una vez el primero haya terminado o puede cancelar el primero y matricularse en otro que esté abierto en la misma convocatoria. Por favor, avísenos por escrito.

**Asistencia**

La asistencia se controla a diario. Se requiere un mínimo de 75% de asistencia para poder acceder a los exámenes y proyectos finales. En el caso contrario obtendrá el certificado de asistencia del curso. Si falta a clase por cualquier motivo personal, la escuela no compensa ni permite recuperar la clase perdida. Si falta más de 3 semanas consecutivas, su nivel tiene que ser revisado y probablemente tendrá que cambiar de grupo.

**Modificación del programa**

Una vez el programa haya comenzado, pero no puede asistir por cualquier motivo personal, puede posponer la fecha de comienzo para la siguiente convocatoria, pero la cantidad abonada no le será devuelta.

Si es posible, la escuela le ofrecerá atender las clases online para que no pierda la convocatoria en la que está matriculado.

El crédito emitido es válido durante un año a contar desde la fecha de la convocatoria inicial y no es transferible a otro estudiante.

**Si estudia varios trimestres consecutivos**

La escuela no puede asegurar los mismos horarios de clase durante varios trimestres.

La admisión para un nuevo programa es un proceso de admisión independiente.

**Petición de modificación del certificado**

Students from other countries should obtain information regarding the requirements for obtaining a long-duration or short-duration study visa (depending on the program duration) at their nearest Spanish consulate in their country of residence.

Once the payment for the program is made, HTL will send the original admission documents which follow by DHL express-post to be presented in the consulate:

- admission certificate with a proof of payment
- detailed study plan
- school license
- accommodation confirmation (if it is contracted)
- student medical insurance (if it is contracted)

In the event of visa denegation, the student must send the original formal proof of visa denegation to our school address by post. The school returns the 50% of tuition fees if the original denegation letter is received at least 30 working days before the first class date. In the event of a refund, the student should pay the bank fees. If this original certificate is not received by HTL by post in the established dates, 100% of the cost of the program will be charged. It's extremely important that the student foresees the time it takes to process his/her visa, since the possible denial of the visa and the failure to send the original denial document to the school in less than 30 days before his/her program starts will result in a complete loss of the total amount of fees paid by the student to the school without any possibility to claim them back, exempting the school of any responsibility.

#### **Medical insurance**

The school provides a full, no limits student medical insurance without co-payments. It includes the following risks: primary medicine, specialists, emergencies 24h, diagnostic tests and treatments, emergency hospitalization with no limits.

#### **Accommodation service**

HTL does not guarantee the school residence accommodation due to the fact that the places are limited and priority is given to those students who have requested the reservation earlier.

To ask for a single room reservation inside the school residence, please send us a separate request by email.

In the event there isn't any availability, the school administration will inform and advise you how to book an accommodation through student agencies we collaborate with.

#### **Agreement**

Upon signing the online application form or paying the program fees, the student accepts all the conditions described above.

### **ANNEX 1**

#### **PROGRAM CANCELLATION MODEL REQUEST**

To cancel your enrolment, you just have to fill in the **highlighted information** in this Model request and send it via email to [htl@htlinternationalschool.com](mailto:htl@htlinternationalschool.com)

For the attention of the administration of HTL International School of Hospitality, Tourism and Languages, (**campus address**)

I hereby inform you that I desist the study contract (**students' name, passport number, students' number**).

### **STUDY TERMS AND CONDITIONS**

Si quiere hacer cambios antes de que le hayamos mandado el certificado, avísenos cuanto antes por email sobre los cambios necesarios.

#### **Gestión de prácticas**

Normalmente las prácticas comienzan una vez la parte teórica finaliza, pero es posible hacer las prácticas simultáneamente con el proceso educativo.

La escuela puede ofrecer los posibles puestos de prácticas.

El estudiante puede encontrar y aplicar a un puesto de prácticas independientemente; La escuela firmará el convenio educativo correspondiente entre la empresa, la escuela y el estudiante.

El tutor de la empresa fijará los horarios, las funciones y la disciplina a seguir. Una vez las prácticas estén finalizadas, la empresa emitirá el certificado final de prácticas que formará parte de su transcripción de estudios.

Las prácticas tendrán que realizarse dentro del plazo de vigencia del contrato de estudios. No hay límite de posibles posiciones de prácticas a las que el estudiante podrá acceder dentro del plazo de vigencia del contrato de estudios.

#### **Estudiantes con visados**

Los ciudadanos de los países pertenecientes a la UE no necesitan visado para estudiar en España, pero tienen que solicitar el número NIE en la sección consular de España en su país.

Los estudiantes de otros países deben informarse en la sección consular de España en su país de residencia sobre los requisitos de solicitud del visado de estudios de larga o corta duración (dependiendo de la duración del programa).

Una vez el pago del programa esté realizado, HTL mandará los documentos de admisión originales por correo express DHL para que sean presentados en el consulado:

- Certificado de admisión con la confirmación del pago
- Plan de estudios detallado
- Licencia de actividad
- Confirmación de alojamiento (si ha sido contratado)
- Seguro médico del estudiante (si ha sido contratado)

En el caso de la denegación de visado, el estudiante deberá remitir a la dirección postal de la escuela el original de la carta oficial de denegación del visado. La escuela devolverá el 50% de las tasas académicas si la carta oficial ha sido recibida por la administración de la escuela como muy tarde 30 días anteriores al comienzo de las clases. En el caso de la devolución, el estudiante se hará cargo de los posibles cargos bancarios por la transferencia bancaria. Si la escuela no recibe el original de la carta oficial de denegación en las fechas establecidas, el 100% de las tasas académicas serán cargadas. Es muy importante que alumno prevea el tiempo de tramitación de su visado, ya que la posible denegación del mismo y su obligatoria comunicación del original a la escuela en un plazo inferior a los 30 días previos al inicio del curso supondrá la pérdida total del importe total de las tasas, sin posibilidad alguna de reclamación, eximiendo de cualquier responsabilidad al respecto a la escuela.

#### **Seguro médico**

La escuela ofrece un seguro médico completo sin copagos. Tiene la siguiente cobertura: medicina primaria, especialistas, urgencias 24h, análisis y tratamientos, hospitalización, cirugía, sin carencias.

#### **Servicio de alojamiento**

HTL no garantiza el alojamiento en la residencia universitaria de la escuela debido a que las plazas son limitadas y la prioridad se da a aquellos estudiantes que hayan reservado de manera anticipada.

Bank details for refund: **(complete students' personal bank account details)**

**Signature, Date**

## STUDY TERMS AND CONDITIONS

Para reservar la habitación individual en la residencia, por favor mándenos una petición aparte por email.

En el caso de que en la residencia no haya disponibilidad, la administración de la escuela le informará al respecto y aconsejará cómo reservar el alojamiento a través de las agencias de estudiantes especializadas con las que colaboramos.

### ACUERDO

Al firmar la solicitud de admisión online o pagando las tasas académicas, el estudiante acepta todas las condiciones expuestas anteriormente.

Para cancelar el programa, tiene que cumplimentar y enviar a [htl@schoolinspain.com](mailto:htl@schoolinspain.com) el presente formulario:

### ANEXO 1

#### Modelo de formulario de desistimiento

Para cancelar el programa, tiene que cumplimentar y enviar a [htl@htlinternationalschool.com](mailto:htl@htlinternationalschool.com) el presente formulario:

- A la atención de la administración de HTL International School (**dirección del campus**).

Por la presente comunico que desisto de contrato de estudios (**nombre, número de pasaporte, número del estudiante**).

Datos bancarios para la devolución: (**datos bancarios completos de la cuenta personal del estudiante**)

**Firma, Fecha**

## STUDY TERMS AND CONDITIONS

- During the entire duration of the study contract, and canceled ten days after its validity

### GENERAL PRIVACY AND DATA PROTECTION POLICY

Valid from 25.05.2018

In HTL International school we are extremely concerned in ensuring the protection of personal data that is provided to us via web and the object of this clause is to inform the user about the data protection policy that this institution has implemented.

Therefore, according to the New General Regulation of Data Protection in the European Union, that will be applicable from the 25<sup>th</sup> of May 2018, and the principals of transparency under which this Educational Institution is operating, we are providing the relevant information concerning the personal data handling in the following statement. The purpose of it is to make you aware of the data handling, the purpose of it, and the rights that assist you in this regard.

#### Additional information on data protection

##### Who is responsible for your personal data handling?

Institution: HTL International School (Elena Glintchevskaia) (hereafter, HTL)

NIF: 02301550D

Address: C/ Diputación nº 282, Principal 1-2, 08009 Barcelona.

E-mail: [htl@htlinternationalschool.com](mailto:htl@htlinternationalschool.com)

Contact with the Data Protection Officer: by the postal address mentioned above or by e-mail: [htl@htlinternationalschool.com](mailto:htl@htlinternationalschool.com)

##### How has your Data been received?

HTL has received your personal data, subjected to further handling, by one of the following sources:

- Voluntarily presented by yourself, in the moment of formalization of the present contractual relations, for the quote development of the educational program and contracting of the mentioned program and its additional services (medical insurance, shipment of documents, accommodation reservation), which will be complemented with those received during the validation of the contract due to its fulfillment.
- From the information presented in common files, created by the registers of the institutions of the official Spanish state exams for foreigners DELE/SIELE, with the legal authorization acceded to HTL
- From public records and open sources, if necessary, always with legitimate interest and only in the case of contract.
- In the event of providing us third party personal data it is strictly necessary to have the person's permission. This policy is applicable to all data, especially if the data in question is concerning health or personal data. By providing us third party data you confirm having this person's permission and that he/she is fully aware of the data handling process.

##### What is the purpose of handling your data?

If you have contracted an educational program, your personal data is handled with the following purposes:

- Formalization and management of the quote and/or contract of the requested educational program, with the purpose of providing all the obligations, benefits, coverages and services described under the signed contract. The health data will be treated in the same manner, in the case of health insurance coverage management.
- In the quality control of the provided services in the contracted programs
- In the exercise or defense of any claims that may arise from the relationship maintained

In the case that you have made the payment of your educational program, your personal data is handled in the following described purposes:

- Formalization and management of payment of the chosen program
- Exercise or defense of any claims that may arise from the relationship maintained

##### For how long is your data kept?

According to the legal relation of the contracted program, personal data will be kept:

- Throughout the validity of the contractual relationship, as well as after its completion when the processing of the data is necessary to meet the possible responsibilities or claims that may arise from the relationship maintained.
- Subsequently, during the legal deadlines that is applicable in each specific case, depending on the purpose for which they were collected, as well as to comply with the requirements and responsibilities of the current regulations applicable in each case.

However, the data will remain blocked during the periods determined by the regulations specified above, in order to meet the responsibilities that may arise. Once these deadlines have elapsed, they will be eliminated, unless the interested party has authorized their handling for specific purposes for a longer period.

According to the legal relation of the quoted educational program, the personal data will be kept:

### REGLAMENTO GENERAL DE PROTECCIÓN DE DATOS

Información válida desde el 25.05.2018

En HTL International School estamos especialmente preocupados por asegurar la confidencialidad de los datos personales que se nos facilitan a través de la web, teniendo esta cláusula por objeto informar al usuario de la política de protección de datos que esta Entidad tiene implantada. Por ello, y de conformidad con lo establecido en el nuevo Reglamento General de Protección de Datos de la Unión Europea, que será aplicable a partir del 25 de Mayo de 2018, y en virtud del principio de transparencia por el que se rige esta Entidad educativa, ponemos a su disposición a continuación la información relevante relativa al tratamiento de datos personales, con el fin de que conozca en todo momento, cómo tratamos sus datos, con qué finalidad y los derechos que le asisten a este respecto.

#### Información adicional sobre protección de datos

##### ¿Quién es el Responsable del tratamiento de sus datos personales?

Identidad: HTL International School (Elena Glintchevskaia) (en adelante, HTL)

NIF: 02301550D

Domicilio: C/ Diputación nº 282, Principal 1-2, 08009 Barcelona.

Correo electrónico: [htl@htlinternationalschool.com](mailto:htl@htlinternationalschool.com)

Contacto Delegado de Protección de Datos (DPD): En la dirección postal arriba indicada o por correo electrónico: [htl@htlinternationalschool.com](mailto:htl@htlinternationalschool.com)

##### ¿Cómo hemos obtenido sus datos?

HTL ha obtenido los datos personales que serán objeto de tratamiento de alguna de las siguientes fuentes:

- Facilitados voluntariamente por usted en el momento de la formalización de la presente relación contractual, para la elaboración de la cotización del programa educativo solicitado y/o la contratación del programa educativo y los servicios adicionales (seguro médico, envío de la documentación, reserva del alojamiento), que serán complementados con los obtenidos a lo largo de la duración del contrato con los que se generen como consecuencia de su ejecución.
- A través de la información que conste en ficheros comunes creados por las entidades de registro para la realización de los exámenes oficiales DELE/SIELE de Español para Extranjeros con habilitación legal a los que HTL esté adherido.
- De registros públicos y/o fuentes accesibles al público si fuera necesario y siempre que exista interés legítimo para ello, y sólo en los casos de contratación.
- En el caso de proporcionarnos información sobre otras personas debe obtener su consentimiento. Esto es aplicable a todos los datos, y especialmente, si los hubiera, a datos sensibles como lo relativos a la salud y/o datos personales. Si nos proporciona datos de otras personas nos está confirmando que tiene su permiso y que estas personas han comprendido como se utilizará dicha información.

##### ¿Con qué finalidad se tratan sus datos?

En caso de que lleve a cabo una contratación de programas educativos, sus datos personales serán tratados para las finalidades que se detallan a continuación:

- Formalización y gestión de la cotización y/o contratación del programa educativo solicitado, con el fin de dar cumplimiento a las obligaciones, prestaciones, coberturas y servicios derivados del contrato suscrito. Así mismo, podrán ser tratados datos de salud cuando ello sea necesario para la gestión y tramitación de las coberturas del seguro de salud suscrito.
- Realizar controles de calidad en relación a los servicios prestados respecto a los programas contratados.
- Para el ejercicio o la defensa de las reclamaciones de cualquier tipo que pudieran derivarse de la relación mantenida.

En el caso de que lleve a cabo una cotización del programa educativo, sus datos personales serán tratados para las finalidades que se detallan a continuación:

- Formalización y gestión de la cotización de programa solicitado.
- Para el ejercicio o la defensa de las reclamaciones de cualquier tipo que pudieran derivarse de la relación mantenida.

##### ¿Por cuánto tiempo conservamos sus datos?

En virtud de la relación jurídica como consecuencia de la contratación del programa educativo, los datos personales serán conservados:

- Durante toda la vigencia de la relación contractual, así como, tras su finalización cuando el tratamiento de los datos sea necesario para atender las posibles responsabilidades o reclamaciones que pudieran derivarse de la relación mantenida.
- Posteriormente, durante los plazos legales que resulten de aplicación en cada caso concreto, en función de la finalidad para la que fueron

recabados, así como para cumplir con los requerimientos y responsabilidades de la normativa vigente aplicable en cada caso.

- No obstante, los datos permanecerán en situación de bloqueo durante los plazos que determina la normativa especificada anteriormente, a fin de poder atender las responsabilidades que se pudieran generar.

#### **How do we guarantee the Data protection?**

From the beginning of the handling of data, the organizational and security measures will be applied to guarantee the integrity, confidentiality, availability, resilience or invulnerability, to avoid the loss, misuse and unauthorized access to your personal data. All this in accordance with the provisions of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016, concerning the protection of natural persons with regard to the processing of personal data, as well as what is established in the national regulations that are applicable.

#### **What is the legitimacy for the handling of your data?**

The legal basis for the handling of your data is covered by:

- The formalization, execution and management of the quotation and / or contracting of the requested educational program (including health data if necessary), in the terms set out in the Study Conditions and / or conditions particular of the health policy of which this information is part. This data will be necessary, so the refusal to provide them leads to the impossibility of quotation and / or hiring, as well as the provision of contracted services.
- The legitimate interest that covers purposes such as: performing an analysis for the assessment, selection and admission based on the data provided and those obtained from common files of the official examination registration entities, conducting surveys or quality controls in relation to the services provided.

Your data will be handled confidentially in accordance with the purposes and object of the contract, both by HTL and its network of providers for the management of benefits derived from the insurance contracted.

Your data may be communicated to the Authorities and Administrative and Judicial branches depending on their competences, when they so require or such communication is necessary to safeguard the legitimate rights or interests of HTL.

By virtue of the legal relationship as a consequence of the contracting of the educational program, we also inform you that in the event of the non-payment of any of the receipts issued for payment, the data relating to the debt may be communicated to files relative to the fulfillment or breach of payment obligations.

#### **What are your rights after providing us your personal data?**

In relation to the data that is handled by HTL the interested party has the possibility to exercise the following rights freely and free of charge:

- Access your personal data
- Rectify your personal data when it is inaccurate or incomplete
- Delete your personal data when it's not necessary for the purposes for which they were collected, among other reasons.
- Limit the handling by HTL of all or part of your personal data in the circumstances determined by law
- Object to certain handling in the circumstances and for reasons related to your particular situation.
- Request the portability of your personal data in an interoperable and self-sufficient format.
- Withdraw the consents previously granted, at any time.

In accordance with current regulations, the interested party can exercise their rights by requesting it in writing, and with a copy of a legal document that proves their identity, at the following postal address: C/ Diputación, nº 282, Principal 1-2, 08009 Barcelona or at e-mail: [htl@htlinternationalschool.com](mailto:htl@htlinternationalschool.com)

Likewise, in the event that you are not satisfied in the exercise of your rights, you may file a claim at the Spanish Data Protection Agency, the data protection control authority in Spain, at the following address: C / Jorge Juan, 6 , 28001.

Information on the right of withdrawal in contracts made by electronic means

In accordance with Law 22/2007, of July 11, on distance marketing of financial services for consumers, if you want to exercise the right of withdrawal, the student has a period of fourteen calendar days from the payment of the educational program to withdraw from it, without any penalty, provided that the educational program has not started.

To exercise this right, the students must notify HTL, within that period by registered post, accompanied by a copy of their Identity Document, addressed to HTL International School, C / Diputación nº282, Principal 1-2, 08009 Barcelona. The student who exercises the right of withdrawal must only pay the corresponding registration fee.

**If he/she ticks the corresponding box and presses the "I agree" button found in the data collection forms it is understood that the user accepts the conditions established above.**

## STUDY TERMS AND CONDITIONS

Transcurridos dichos plazos se procederá a su supresión, salvo que el interesado haya autorizado su tratamiento para finalidades concretas por un plazo superior.

En virtud de la relación jurídica como consecuencia de la cotización del programa educativo efectuada, los datos personales serán conservados:

- Durante toda la vigencia del contrato de estudios, procediéndose a su cancelación tras diez días desde la finalización de su validez.

#### **¿Cómo garantizamos la seguridad de sus datos?**

Desde el comienzo del tratamiento se aplicarán las medidas organizativas y de seguridad para garantizar la integridad, confidencialidad, disponibilidad, resiliencia o invulnerabilidad, para evitar la pérdida, mal uso y acceso no autorizado a sus datos personales. Todo ello conforme a lo dispuesto en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales, así como lo que se establezca en la normativa nacional que sea de aplicación.

#### **¿Cuál es la legitimación para el tratamiento de sus datos?**

La base legal para el tratamiento de sus datos se encuentra amparada en:

- La formalización, ejecución y gestión de la cotización y/o contratación del programa educativo solicitado (incluidos los datos de salud en el caso de que fueran necesarios), en los términos que constan detallados en las Condiciones de Estudios y/o en las condiciones particulares de la póliza de salud de la que forma parte esta información. Dichos datos serán necesarios, por lo que la negativa a facilitarlos conlleva la imposibilidad de cotización y/o contratación, así como de la prestación de los servicios contratados.

- El interés legítimo que ampara finalidades tales como: realizar un análisis para la valoración, selección y admisión en base a los datos facilitados y aquellos obtenidos de ficheros comunes de las entidades de registro de exámenes oficiales, realización de encuestas o controles de calidad en relación a los servicios prestados.

#### **¿A qué destinatarios se comunicarán sus datos?**

- Sus datos serán tratados de forma confidencial de acuerdo con las finalidades y objeto del contrato, tanto por HTL como por su red de proveedores para la gestión de las prestaciones derivadas del seguro contratado.

- Sus datos podrán ser comunicados a las Autoridades y Órganos Administrativos y Judiciales en función de sus competencias, cuando estos así lo requieran o dicha comunicación sea necesaria para salvaguardar los derechos o intereses legítimos de HTL.

- En virtud de la relación jurídica como consecuencia de la contratación del programa educativo, igualmente le informamos que en el supuesto de que se produzca el impago de cualquiera de los recibos que se emitan al cobro, los datos relativos a la deuda podrán ser comunicados a ficheros relativos al cumplimiento o incumplimiento de obligaciones dinerarias.

#### **¿Cuáles son sus Derechos cuando nos facilite datos?**

El interesado en relación a los datos que son tratados por HTL, tiene la posibilidad de ejercitar de forma libre y gratuita los siguientes derechos:

- Acceder a sus datos personales.
- Rectificar sus datos personales cuando resulten inexactos o incompletos.
- Suprimir sus datos personales cuando no sean necesarios para los fines para los que fueron recabados, entre otros motivos.
- Limitar el tratamiento por parte de HTL de todos o parte de sus datos personales en las circunstancias que determina la ley.
- Oponerse a determinados tratamientos en las circunstancias y por motivos relacionados con su situación particular.
- Solicitar la portabilidad de sus datos personales en un formato interoperable y autosuficiente.
- Retirar, en cualquier momento, los consentimientos otorgados previamente.

De conformidad con la normativa vigente, el interesado puede ejercer sus derechos solicitándolo por escrito, y junto a una copia de un documento fehaciente que acredite su identidad, en la siguiente dirección postal: C/ Diputación, nº 282, Principal 1-2, 08009 Barcelona o en el correo electrónico [htl@htlinternationalschool.com](mailto:htl@htlinternationalschool.com)

Igualmente, en el caso de no haya obtenido satisfacción en el ejercicio de sus derechos podrá interponer una reclamación ante la Agencia Española de Protección de Datos, autoridad de control en materia de protección de datos, en la siguiente dirección: C/ Jorge Juan, 6, 28001.

Información sobre el derecho de desistimiento en los contratos realizados por medios electrónicos

Conforme a la Ley 22/2007, de 11 de julio, sobre comercialización a distancia de servicios financieros destinados a los consumidores, en caso de querer ejercitar el derecho de desistimiento si procede, el estudiante, dispone de un plazo de catorce días naturales desde la celebración del contrato a distancia o desde el pago por el programa educativo para

desistir del mismo, sin penalización alguna, siempre que el programa educativo no haya comenzado.

Para ejercitar este derecho, el estudiante deberá comunicarlo a HTL, dentro de dicho plazo mediante carta certificada, acompañada de copia de Documento de Identidad, dirigida a HTL International School, C/ Diputació

## STUDY TERMS AND CONDITIONS

nº282, Principal 1-2, 08009 Barcelona. El estudiante que ejerza el derecho de desistimiento solamente deberá de abonar la tasa de matrícula correspondiente.

**Se entiende que el usuario acepta las condiciones establecidas anteriormente si marca la casilla correspondiente y pulsa el botón "I agree" que se encuentra en los formularios de recogida de datos.**